VERORDENING (EEG) Nr. 3328/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1989

tot opening van inschrijvingen met het oog op de kosteloze levering van bepaalde soorten citrusvruchten aan Polen in het kader van Verordening (EEG) nr. 2247/89 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2247/89 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende noodhulp aan Polen in de vorm van de kosteloze levering van bepaalde landbouwprodukten (1), en met name op artikel 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (2), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 (3), en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat de Raad bij Verordening (EEG) nr. 2247/89 heeft besloten om in het kader van interventiemaatregelen uit de markt genomen landbouwprodukten gratis aan Polen te leveren ; dat in overleg met de Poolse autoriteiten en gezien de situatie op de markt van de Gemeenschap is besloten dat, wat de sector groenten en fruit betreft, de bedoelde levering betrekking moet hebben op citrusvruchten, te weten citroenen en sinaasappelen ; dat, gelet op de vooruitzichten wat de beschikbare hoeveelheden uit de markt genomen citroenen en sinaasappelen betreft, alleen de produkten van bepaalde mediterrane gebieden voor de bedoelde levering in aanmerking komen ;

Overwegende dat de leveringskosten krachtens Verordening (EEG) nr. 2247/89 moeten worden bepaald via openbare inschrijving ; dat nauwkeurig moet worden aangegeven welke verplichtingen in het kader van de levering moeten worden nagekomen vanaf het stadium waarin de overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1119/89 (5), uit de markt genomen produkten worden overgenomen tot in het stadium waarin zij op de met de Poolse autoriteiten overeengekomen plaats van overname door deze autoriteiten in ontvangst worden genomen ;

Overwegende dat, gelet op het doel van deze maatregel en de voorwaarden waaronder hij moet worden uitgevoerd, moet worden bepaald dat de aan Polen te leveren produkten moeten beantwoorden aan de voorschriften voor citrusvruchten van Klasse I, als omschreven in de communautaire wetgeving ;

Overwegende dat de partijen moeten worden bepaald aan de hand van de recentste ramingen en gegevens inzake beschikbaarheid van de produkten ; dat zij zullen worden bepaald in de bijzondere berichten van inschrijving die de bevoegde instanties van de Lid-Staten waar de produkten zich bevinden, opstellen en publiceren ;

Overwegende dat om de goede uitvoering van de levering te waarborgen, vóór het vertrek uit het gebied van verzending of uiterlijk bij het verlaten van de Lid-Staat waar het produkt zich bevindt, moet worden gecontroleerd of aan de voorwaarden is voldaan ; dat ook moet worden bepaald dat uitvoering moet worden gegeven aan Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie van 16 februari 1988 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3060/89 (7) ; dat de verplichtingen van de leverancier evenwel moeten blijven gelden totdat de produkten worden overgenomen door de Poolse autoriteiten, die ten bewijze daarvan een ontvangstbewijs afgeven, en ook pas in dat stadium definitief kan worden vastgesteld of de leveranties al dan niet aan de voorwaarden voldoen ;

Overwegende dat, met het oog op het goede verloop van de inschrijvingen en de goede uitvoering van de levering, al naar gelang van het geval, van de inschrijver of de leverancier wordt geëist dat hij een adequate financiële zekerheid stelt ; dat, wat het stellen en het vrijgeven van de zekerheid betreft, Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie van 22 juli 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake de regeling voor het stellen van zekerheden voor landbouwprodukten (8), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1181/87 (9), moet worden toegepast ;

Overwegende dat moet worden bepaald welke koers moet worden gehanteerd voor de omrekening van de leveringskosten ; dat in dit verband de meest evenwichtige en het best op de economische realiteit aansluitende oplossing erin bestaat de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* reeks C, gepubliceerde omrekeningskoers toe te passen ;

Overwegende dat moet worden bepaald welke gegevens, met name inzake de overname van de produkten en over de verdere afwikkeling van de levering aan Polen, moeten worden medegedeeld met het oog op de goede uitvoering van deze verordening ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

(1) PB nr. L 216 van 27. 7. 1989, blz. 5.
(2) PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
(3) PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.
(4) PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.
(5) PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 12.
(6) PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.
(7) PB nr. L 293 van 12. 10. 1989, blz. 29.
(8) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.
(9) PB nr. L 113 van 30. 4. 1987, blz. 31.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. In het kader van Verordening (EEG) nr. 2247/89 wordt 20 000 ton citrusvruchten van het verkoopseizoen 1989/1990, die overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 uit de markt zijn genomen, aan Polen geleverd.

2. De in lid 1 bedoelde levering heeft betrekking op :

a) 15 000 ton citroenen, aangekocht in de volgende Lid-Staten :

— Italië : 8 000 ton,
— Spanje : 6 000 ton,
— Griekenland : 1 000 ton ;

b) 5 000 ton sinaasappelen, aangekocht in de volgende Lid-Staten :

— Italië : 2 500 ton,
— Spanje : 1 000 ton,
— Griekenland : 1 500 ton.

3. De geografische verdeling van de in lid 2 aangegeven hoeveelheden kan nog worden gewijzigd al naar gelang van de beschikbare hoeveelheden effectief uit de markt genomen produkten en van de op grond van artikel 5 ingediende offertes.

4. De in lid 1 bedoelde produkten voldoen aan de voor Klasse I geldende kwaliteitsnormen, als vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 920/89 van de Commissie (1), en behoren tot een groottesortering, begrepen tussen nr. 4 en nr. 7 voor citroenen, en tussen nr. 3 en nr. 10 voor sinaasappelen.

Artikel 2

1. Een bijzondere inschrijving wordt geopend om voor ieder van de twee produkten de kosten van levering vanuit elk van de in artikel 1, lid 2, vermelde Lid-Staten te bepalen.

2. De levering omvat :

— de overname van produkten die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1035/72, en met name op grond van de kwaliteitsbepalingen, uit de markt zijn genomen ;
— het kiezen van produkten die voldoen aan artikel 1, lid 4 ;
— het naar grootte sorteren, het verpakken — in verpakkingen van maximum 25 kg netto — en het merken, overeenkomstig artikel 9, lid 2 ;
— het vervoer tot op de plaats van overname door de door de Poolse autoriteiten aangewezen instantie, overeenkomstig lid 3.

3. De in artikel 1, lid 1, bedoelde produkten worden over zee of over land isotherm vervoerd. De produkten worden door de leverancier geleverd

— wat de over zee vervoerde produkten betreft : in de in het bericht van inschrijving aangegeven Poolse haven, gelost op de kade ;
— wat de per spoor vervoerde produkten betreft : franco Poolse grens, op de in het bericht van inschrijving aangegeven plaats ;
— wat de over de weg vervoerde goedener betreft : op de in het bericht van inschrijving aangegeven plaats.

Artikel 3

1. De door Griekenland, Italië en Spanje gemachtigde instanties stellen overeenkomstig deze verordening de nodige berichten van inschrijving op voor de levering van de in artikel 1 genoemde produkten, en publiceren deze berichten uiterlijk op 10 november 1989. Na die datum kunnen, zo nodig, nog aanvullende berichten worden opgesteld.

Een kopie van de ontwerp-berichten van inschrijving wordt onverwijld aan de Commissie toegezonden, met het oog op bekendmaking van de informatie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* reeks C.

2. De berichten van inschrijving bevatten met name de volgende gegevens :

— aard, kwaliteit en hoeveelheid van het te leveren produkt, en een beschrijving van de partijen ;
— het gebied waar de uit de markt genomen produkten worden overgenomen, en een lijst met de namen en adressen van de telersverenigingen waarvan mag worden aangenomen dat zij sinaasappelen en citroenen uit de markt zullen nemen en dat zij de leveranciers voor levering aan Polen in aanmerking komende produkten ter beschikking zullen stellen ;
— de plaats van overname van het produkt door de bevoegde Poolse instanties ;
— de periode van overname bij het vertrek en het tijdschema voor de levering, of de maximale vervoersduur ;
— de aard van de verpakking ;
— de termijn voor indiening van de offertes ;
— naam en adres van de instantie waarbij de offertes moeten worden ingediend ;
— alle andere benodigde informatie.

Artikel 4

Aan de in artikel 2 bedoelde inschrijvingen kan op voet van gelijkheid worden deelgenomen door iedere natuurlijke persoon die onderdaan van een Lid-Staat is en in de Gemeenschap is gevestigd, en door iedere onderneming die overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat is opgericht en waarvan de statutaire zetel, het hoofdkantoor of een hoofdvestiging in een Lid-Staat is gelegen.

Artikel 5

1. Gegadigden nemen aan de inschrijvingen deel hetzij door afgifte, tegen ontvangstbewijs, van hun offerte bij de door de Lid-Staat aangewezen en in het bericht van inschrijving vermelde instantie, hetzij per aangetekende brief, hetzij door middel van enige andere vorm van schriftelijke telecommunicatie, aan het adres van de vorenbedoelde instantie.

(1) PB nr. L 97 van 11. 4. 1989, blz. 19.

2. In elke offerte moeten de volgende gegevens zijn vermeld :

— de referentie van de inschrijving ;

— de naam of firmanaam en het adres van de inschrijver ;

— de partij waarop de offerte betrekking heeft ;

— het globale offertebedrag in ecu/ton, als volgt gespecificeerd :

  — kosten van overname van de uit de markt genomen produkten,

  — kosten van het kierzen, het naar grootte sorteren en het verpakken van de produkten die voldoen aan artikel 1, lid 4,

  — kosten van het vervoer en van de levering van de produkten ;

— eventueel, de in het bericht van inschrijving gevraagde nadere inlichtingen.

3. Een offerte is slechts geldig indien zij

— integraal is ingediend voordat de voor de indiening van de offertes vastgestelde termijn is verstreken ;

— alle in lid 2 bedoelde gegevens bevat en voldoet aan de bepalingen van het bericht van inschrijving ;

— vergezeld gaat van een verbintenis van de inschrijver om, indien op zijn offerte wordt ingegaan, tegen de gestelde voorwaarden te leveren ;

— vergezeld gaat van het bewijs dat voor de partij waarop de offerte betrekking heeft een inschrijvingszekerheid van 20 ecu per ton is gesteld overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85.

4. Een offerte kan niet worden gewijzigd of ingetrokken.

Artikel 6

1. De in artikel 5 bedoelde instantie stelt de Commissie uiterlijk 24 uur na afloop van de voor de indiening van de offertes vastgestelde termijn volgens het in bijlage I aangegeven schema, per telex in kennis van alle offertes die aan de voorschriften van artikel 5 voldoen.

2. Op basis van de overeenkomstig lid 1 ingediende offertes kan, voor een of meer partijen, worden besloten om

— hetzij niet op de offertes in te gaan ;

— hetzij een maximumbedrag per ton vast te stellen voor de leveringskosten, of zelfs, de offertes die niet overeen lijken te komen met de normale marktprijzen, af te wijzen.

3. Wanneer een dergelijk maximumbedrag voor de leveringskosten wordt vastgesteld, wordt de levering van de betrokken partij of partijen gegund aan de inschrijver met het laagste offertebedrag.

4. Wanneer door verschillende inschrijvers hetzelfde, laagste bedrag wordt voorgesteld, wordt bij loting bepaald op welke offerte wordt ingegaan.

Artikel 7

Uiterlijk 48 uur nadat een besluit ter zake overeenkomstig artikel 6, lid 2, is genomen, stelt de in artikel 5 bedoelde bevoegde instantie alle inschrijvers via schriftelijke telecommunicatie in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving, waarbij, aan iedere leverancier wordt meegedeeld van welke partij of partijen de levering hem is gegund.

Artikel 8

De door de betrokken Lid-Staat aangewezen instantie vergewist zich ervan dat de produkten die worden overgenomen door de leverancier aan de voor uit de markt genomen produkten geldende voorschriften voldoen. Zij vergewist zich er tevens van dat de door de leverancier overgenomen produkten die niet voor levering in aanmerking worden genomen, niet worden verkocht.

Artikel 9

1. De leverancier kan het produkt alleen overnemen nadat hij, overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een leveringszekerheid heeft gesteld voor een bedrag dat, per ton, overeenkomt met de in de maand van overname geldende aankoopprijs, vermeerderd met 10 % van de basisprijs.

2. De voorschriften in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 920/89 vastgestelde kwaliteitsnormen, die betrekking hebben op de kwaliteit, de groottesortering, de toleranties, de opmaak en het merken van de produkten, zijn van toepassing op de leveringen overeenkomstig deze verordening. Bovendien moet op de verpakking van de produkten de tekst „Produkt van de Europese Economische Gemeenschap" in het Pools en in een van de officiële talen van de Gemeenschap worden aangebracht. Op de verpakking mag geen handelsmerk voorkomen.

Artikel 10

1. Vóór het vertrek uit het gebied van verzending of, uiterlijk, bij het verlaten van de betrokken Lid-Staat, vergewist de door die Lid-Staat aangewezen instantie zich ervan dat de produkten voldoen aan de voorschriften van deze verordening en van het bericht van inschrijving. De conformiteit wordt bevestigd door de afgifte van een naar het model in bijlage II opgesteld controlecertificaat aan de leverancier. Indien geen dergelijk certificaat wordt afgegeven, dient de leverancier de te leveren produkten te vervangen of aan te vullen.

2. Behoudens overmacht zijn alle met de levering van het produkt verband houdende risico's, en met name die van verlies en bederf van het produkt, tot het tijdstip waarop het produkt door de bevoegde Poolse autoriteiten wordt overgenomen, voor rekening van de leverancier. De leverancier sluit in dit verband een adequate verzekering.

Ten bewijze van de overname ontvangt de leverancier een certificaat dat onmiddellijk nadat het produkt in ontvangst is genomen op zijn verzoek door de Poolse autoriteiten wordt opgesteld op een formulier naar het in bijlage III opgenomen model.

3. Onverminderd lid 4 wordt de levering geacht te hebben plaatsgevonden wanneer ten minste 97 % van de te leveren hoeveelheden overeenkomstig de voor de inschrijving geldende regeling door de Poolse autoriteiten zijn overgenomen.

4. Na overlegging van het overnamecertificaat worden de leverancier de leveringskosten voor de effectief geleverde hoeveelheden, als aangegeven in het bedoelde certificaat, uitbetaald door de door de betrokken Lid-Staat gemachtigde instantie. Daartoe wordt het offertebedrag, in afwijking van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1676/85, in nationale valuta omgerekend aan de hand van de koers die van toepassing was op de laatste dag van de in het bericht van inschrijving vastgestelde termijn voor de indiening van de offertes en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C, is gepubliceerd.

Artikel 11

1. Als primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 worden aangemerkt:

a) voor de in artikel 5, lid 3, bedoelde inschrijvingszekerheid:

— niet-intrekking van de offerte,

— het stellen van een leveringszekerheid;

b) voor de in artikel 9 bedoelde leveringszekerheid:

— de overname van het te leveren produkt volgens de bepalingen van het bericht van inschrijving,

— de uitvoering van de levering overeenkomstig deze verordening en het bericht van inschrijving.

2. De inschrijvingszekerheid wordt vrijgegeven:

— onmiddellijk, indien wordt besloten niet te gunnen;

— onmiddellijk, wanneer op een offerte niet wordt ingegaan;

— wanneer op een offerte is ingegaan, zodra aan de in lid 1, onder a), bedoelde primaire eisen is voldaan.

3. De leveringszekerheid wordt vrijgegeven na overlegging van het door de bevoegde Poolse autoriteiten naar behoren geviseerde overnamecertificaat en van het controle-document T-5 of van een gelijkwaardig document.

Artikel 12

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 569/88 gelden in het kader van de in deze verordening bedoelde leveringen.

Artikel 13

Aan de bijlage, deel I „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen", van Verordening (EEG) nr. 569/88 worden het onderstaande punt en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd:

„51. Verordening (EEG) nr. 3328/89 van de Commissie van 3 november 1989 tot opening van inschrijvingen met het oog op de kosteloze levering van bepaalde soorten citrusvruchten aan Polen, in het kader van Verordening (EEG) nr. 2247/89 van de Raad [51].

[51] PB nr. L 321 van 4. 11. 1989, blz. 43.".

Artikel 14

1. Voor de toepassing van deze verordening delen Griekenland, Spanje en Italië de Commissie mee:

— binnen 10 dagen, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening, en voor iedere betrokken soort citrusvruchten, welke telersverenigingen waarschijnlijk over voor levering aan Polen in aanmerking komende produkten beschikken, en een raming betreffende de beschikbare hoeveelheden;

— vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening en ten vroegste met ingang van 1 november, iedere week uiterlijk op dinsdag, met betrekking tot de week daarvóór, welke hoeveelheden citroenen en sinaasappelen uit de markt zijn genomen op grond van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 en welke hoeveelheden door een leverancier zijn overgenomen, met nauwkeurige vermelding van de telersvereniging die de betrokken produkten uit de markt heeft genomen;

— vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening en ten vroegste met ingang van 1 december, iedere week uiterlijk op dinsdag, welke hoeveelheden sinaasappelen en citroenen in het kader van deze verordening naar Polen zijn verzonden.

2. De Lid-Staten maken zo snel mogelijk melding van ieder incident dat de leveringen aan Polen in gevaar kan brengen.

Artikel 15

1. In verband met de uitkering van de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde financiële compensatie voeren de betrokken Lid-Staten een aparte boekhouding voor de produkten die uit de markt zijn genomen en zijn overgenomen met het oog op levering aan Polen, krachtens deze verordening.

2. Voor de boekhoudkundige verwerking door het EOGFL (Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw), afdeling Garantie, wordt de boekwaarde voor de aan Polen geleverde produkten als volgt vastgesteld:

— citroenen: 132,5 ecu/ton voor Italië en Griekenland, 77 ecu/ton voor Spanje;

— sinaasappelen: 149,8 ecu/ton voor Italië en Griekenland, 134,8 ecu/ton voor Spanje.

Voor de omrekening van deze bedragen in nationale valuta wordt de landbouwomrekeningskoers van 1 december 1989 gehanteerd.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1989.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

SCHEMA VOOR MEDEDELING VAN DE OFFERTES IN HET KADER VAN DE BIJ VERORDENING (EEG) Nr. 3328/89 GEOPENDE INSCHRIJVING AAN DE COMMISSIE

Lid-Staat : **Produkt :**

PARTIJ Nr.

Hoeveelheid : .....

Periode van vertrek : maand : .....

Periode van vertrek : halve maand : .....

Regio van overname : .....

Gebied van overname : .....

Vervoermiddel : .....

Volgnummer inschrijver	Offertebedrag (ecu/ton)
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	

Nota bene

— De Lid-Staat verklaart dat de hierboven aangegeven offertes voldoen aan het bepaalde in de artikelen 4 en 5.

— De offertes van de inschrijvers worden anoniem aan de Commissie meegedeeld.
De offertes zijn gerangschikt in stijgende volgorde, m.a.w. beginnend bij het laagste offertebedrag voor de totale leveringskosten.

— De totale leveringskosten zijn gespecificeerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, vierde streepje.

BIJLAGE II

MODEL CONTROLECERTIFICAAT BETREFFENDE CITRUSVRUCHTEN BESTEMD VOOR LEVERING AAN POLEN IN HET KADER VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2247/89

(Artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3328/89)

Ondergetekende .....

(naam, voornaam, firmanaam)

handelend voor rekening van de ..... Regering, verklaart dat de hierin genoemde goederen, die bestemd zijn voor levering aan Polen in het kader van Verordening (EEG) nr. 2247/89, voldoen aan de eisen van Verordening (EEG) nr. 3328/89 en van het bericht van inschrijving.

— Plaats en datum van de controle : .....

— Aard van het produkt : .....

— Tonnage (netto) : .....

— Verpakking : .....

— Hoeveelheid : .....

— in kg, netto per eenheid : .....

— als volgt gemerkt (tekst) : .....

De kwaliteit van de goederen komt overeen met de in het bericht van inschrijving aangegeven kwaliteit.

Opmerkingen of bezwaren : .....

.....

.....

.....

BEVOEGDE INSTANTIE BELAST MET HET INVULLEN EN VISEREN VAN HET CERTIFICAAT :

BIJLAGE III

MODEL POOLS OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende .....
(naam, voornaam, firmanaam)

handelend voor rekening van de Poolse Regering, verklaart dat de hierin genoemde goederen zijn overgenomen.

— Plaats en datum van overname : .....

— Aard van het produkt : .....

— Tonnage (nettogewicht) : .....

— Verpakking : .....

— Hoeveelheid : .....

— in kg, netto per eenheid : .....

— als volgt gemerkt (tekst) : .....

Opmerkingen of bezwaren : .....

.....

.....

.....

BEVOEGDE INSTANTIE BELAST MET HET INVULLEN EN VISEREN VAN HET CERTIFICAAT :